



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 18

N^o 18

Monday, May 8, 2006

Le lundi 8 mai 2006

Hour of meeting
11:00 a.m.

Ouverture de la séance
11 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des Avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	15
Government Orders.....	15
Business of Supply.....	15
Ways and Means.....	15
Government Bills (Commons).....	17
Government Bills (Senate).....	18
Government Business.....	18
Private Members' Business.....	19
Items in the Order of Precedence.....	19
Items outside the Order of Precedence.....	19
List for the Consideration of Private Members' Business.....	19

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	III
Business of Supply.....	III
Government Business.....	III
Private Members' Notices of Motions.....	III
Report Stage of Bills.....	V

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du Jour.....	15
Ordres émanant du gouvernement.....	15
Travaux des subsides.....	15
Voies et moyens.....	15
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	17
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	18
Affaires émanant du gouvernement.....	18
Affaires émanant des députés.....	19
Affaires dans l'ordre de priorité.....	19
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	19
Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	19

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	III
Travaux des subsides.....	III
Affaires émanant du gouvernement.....	III
Avis de motions émanant des députés.....	III
Étape du rapport des projets de loi.....	V

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

GOVERNMENT ORDERS— at 11:00 a.m.

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

May 5, 2006 — The Minister of Public Safety — Bill entitled “An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)”.

No. 2

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

Ordre des travaux

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT— à 11 heures

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

5 mai 2006 — Le ministre de la Sécurité publique — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction) ».

N° 2

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

No. 3

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification”.

N° 3

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail ».

No. 4

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)”.

N° 4

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans) ».

No. 5

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

N° 5

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

No. 6

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students”.

N° 6

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants ».

No. 7

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

N° 7

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

No. 8

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections”.

N° 8

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

No. 9

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)”.

N° 9

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger) ».

No. 10

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the Energy Price Commission”.

N° 10

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie ».

No. 11

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

N° 11

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

No. 12

April 4, 2006 — Mr. Maloney (Welland) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Welland”.

N° 12

4 avril 2006 — M. Maloney (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland ».

No. 13

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

N° 13

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 14

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)”.

N° 14

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement) ».

No. 15

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)”.

N° 15

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident) ».

No. 16

April 5, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers”.

N° 16

5 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés ».

No. 17

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

N° 17

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

No. 18

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)”.

N° 18

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine) ».

No. 19

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)”.

N° 19

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation) ».

No. 20

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

N° 20

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

No. 21

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

N° 21

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

No. 22

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry”.

No. 23

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)”.

No. 24

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 25

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

No. 26

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

No. 27

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

No. 28

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

No. 29

April 6, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans”.

No. 30

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)”.

N° 22

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires ».

N° 23

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir) ».

N° 24

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

N° 25

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgence des résultats des sondages d'opinion) ».

N° 26

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

N° 27

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

N° 28

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

N° 29

6 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants ».

N° 30

6 avril 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes) ».

No. 31

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur)”.

No. 32

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1)”.

No. 33

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)”.

No. 34

April 20, 2006 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cambridge”.

No. 35

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

No. 36

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

No. 37

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

No. 38

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (firefighters)”.

No. 39

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act”.

No. 40

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada”.

N° 31

6 avril 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat) ».

N° 32

6 avril 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1) ».

N° 33

6 avril 2006 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie) ».

N° 34

20 avril 2006 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge ».

N° 35

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

N° 36

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

N° 37

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

N° 38

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (pompiers) ».

N° 39

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise ».

N° 40

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale ».

No. 41

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month”.

No. 42

April 28, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations”.

No. 43

April 28, 2006 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (arrears of benefits)”.

No. 44

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

No. 45

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act”.

No. 46

May 1, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations)”.

No. 47

May 2, 2006 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatory Act (conditional release)”.

No. 48

May 3, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish a national literacy policy”.

No. 49

May 3, 2006 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft)”.

No. 50

May 3, 2006 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)”.

N° 41

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal ».

N° 42

28 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi ».

N° 43

28 avril 2006 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations) ».

N° 44

1^{er} mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

N° 45

1^{er} mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence ».

N° 46

1^{er} mai 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques) ».

N° 47

2 mai 2006 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

N° 48

3 mai 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation ».

N° 49

3 mai 2006 — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité) ».

N° 50

3 mai 2006 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau) ».

No. 51

May 3, 2006 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting a National Peacekeepers' Day”.

No. 52

May 3, 2006 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)”.

No. 53

May 3, 2006 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

No. 54

May 4, 2006 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)”.

No. 55

May 4, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Bill entitled “An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection”.

No. 56

May 4, 2006 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system)”.

No. 57

May 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to protect heritage lighthouses”.

No. 58

May 5, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 51

3 mai 2006 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus ».

N° 52

3 mai 2006 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence) ».

N° 53

3 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

N° 54

4 mai 2006 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements) ».

N° 55

4 mai 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi confirmant les droits des contribuables et instituant l'Office de protection du contribuable ».

N° 56

4 mai 2006 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi) ».

N° 57

4 mai 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à protéger les phares patrimoniaux ».

N° 58

5 mai 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****Presenting Petitions****Présentation de pétitions****Questions on the Order Paper****Questions inscrites au Feuilleton**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

GOVERNMENT ORDERS**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 8, 2006 — maximum of 15 allotted days, pursuant to Order made Tuesday, April 4, 2006.

Opposition Motion — Deferred recorded division

May 4, 2006 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Mr. Silva (Davenport), — That the House recognize that an effective, Canada-wide early learning and child care system requires both continued vigorous effort to provide supports for family incomes and proactive intergovernmental activity to create a sufficient number of high quality, universally accessible, affordable and developmental child care spaces to meet the broad range of needs of Canadian children;

that the House observe that the present government has made, in both these tasks, significantly less progress than its predecessor, which had provided income support programs for families with children totalling more than \$10 billion per year and had negotiated child-care space-creating agreements with all provinces valued at at least an additional \$1 billion per year; and,

therefore, that the House urge the government to increase substantially its activities in this regard in order to provide Canadian families with the early learning and child care facilities that they need and deserve.

Recorded division — deferred until Monday, May 8, 2006, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, May 4, 2006.

Thursday, May 11, 2006 — 2nd allotted day.

WAYS AND MEANS

No. 1 — May 3, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government;

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 8 décembre 2006 — maximum de 15 jours désignés, conformément à l'ordre adopté le mardi 4 avril 2006.

Motion de l'opposition — Vote par appel nominal différé

4 mai 2006 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M. Silva (Davenport), — Que la Chambre reconnaisse que la mise sur pied d'un système national d'éducation préscolaire et de garde d'enfants efficace exige à la fois des efforts continus afin d'offrir une aide financière aux familles et l'adoption de mesures intergouvernementales proactives permettant de créer un nombre suffisant de nouvelles places dans des garderies de bonne qualité, universellement accessibles, abordables et propices au développement, afin de pouvoir répondre aux besoins divers des enfants du Canada;

que la Chambre reconnaisse que dans ces deux dossiers, le gouvernement actuel a fait considérablement moins de progrès que son prédécesseur qui avait mis sur pied des programmes de soutien du revenu totalisant plus de 10 milliards de dollars par année pour les familles ayant des enfants et qui avait négocié avec toutes les provinces des ententes visant la création de places en garderies d'une valeur d'au moins un milliard de dollars de plus par année;

en conséquence, que la Chambre exhorte le gouvernement à accroître substantiellement ses activités à cet égard, afin d'offrir aux familles canadiennes les programmes d'éducation préscolaire et de garde d'enfants dont elles ont besoin et auxquels elles ont droit.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au lundi 8 mai 2006, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 mai 2006.

Le jeudi 11 mai 2006 — 2^e jour désigné.

VOIES ET MOYENS

N° 1 — 3 mai 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement;

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House condemns the government for a budget which:

(a) abandons any federal leadership role in the development of social policy;

(b) ignores the Kyoto Protocol and the battle against climate change;

(c) destroys federal-provincial agreements which were creating high quality, universal, affordable and developmental childcare spaces;

(d) walks away from the Kelowna Accord with Canada’s aboriginal people and all provinces and territories;

(e) fails to deal with student access to post secondary education, including the high cost of tuition, or to provide adequate support for science and technology;

(f) raises the income tax rate for all Canadian taxpayers; and

(g) eliminates the policies of fiscal responsibility which have fostered Canada’s robust economy for over a decade.”;

And of the subamendment of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — That the amendment be amended by adding after the words “for over a decade” the following:

“And that the House further condemns this government for the continuation of the last governments’ obsession with corporate tax reductions as opposed to spending to help working families; specifically condemning the higher priority given to physical infrastructure while ignoring direct financial assistance for students at our post secondary institutions, the lack of spending to reform our inadequate employment insurance system, and the on-going lack of commitment to create not-for-profit childcare spaces with multi-year funding.”.

Budget debate — maximum of 4 days, pursuant to Standing Order 84(2).

Monday, May 8, 2006 — 2nd day.

Voting on the subamendment — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Standing Order 84(4).

Tuesday, May 9, 2006 — 3rd day.

Voting on the amendment — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Standing Order 84(5).

Et de l’amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre reproche vivement au gouvernement d’avoir déposé un budget :

a) dans lequel il renonce à faire assumer aux autorités fédérales l’initiative de l’élaboration de la politique sociale;

b) qui fait fi du Protocole de Kyoto et de la lutte contre le changement climatique;

c) qui abolit des ententes fédérales-provinciales propres à créer des places dans un système de garde d’enfants universel abordable, de haute qualité et axé sur le développement de l’enfant;

d) qui revient sur l’Accord de Kelowna conclu avec les Autochtones du Canada et avec les provinces et territoires;

e) qui omet d’améliorer l’accès aux études postsecondaires, notamment au niveau des droits de scolarité élevés, ou de fournir un apport suffisant aux sciences et à la technologie;

f) qui relève le taux de l’impôt sur le revenu auquel sont assujettis tous les contribuables;

g) qui fait abstraction des politiques de responsabilité financière auxquelles on doit la robustesse de l’économie canadienne depuis plus de dix ans. »;

Et du sous-amendement de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots « dix ans », de ce qui suit :

« Et que la Chambre condamne également le gouvernement actuel du fait qu’il poursuit l’obsession des gouvernements précédents en réduisant l’impôt des sociétés au lieu de dépenser pour aider les familles de travailleurs; et le condamne plus particulièrement du fait qu’il accorde la priorité à l’infrastructure physique au lieu de fournir une aide financière directe aux étudiants de nos établissements postsecondaires, de dépenser pour corriger les insuffisances de notre système d’assurance-emploi et de continuer à négliger la création de places dans des garderies sans but lucratif dotées d’un financement pluriannuel. ».

Débat sur le Budget — maximum de 4 jours, conformément à l’article 84(2) du Règlement.

Le lundi 8 mai 2006 — 2^e jour.

Mise aux voix du sous-amendement — au plus tard 15 minutes avant l’expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l’article 84(4) du Règlement.

Le mardi 9 mai 2006 — 3^e jour.

Mise aux voix de l’amendement — au plus tard 15 minutes avant l’expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l’article 84(5) du Règlement.

Wednesday, May 10, 2006 — 4th and final day.

Voting on the main motion — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for government business, pursuant to Standing Order 84(6).

No. 2 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST. — *Sessional Paper No. 8570-391-01, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 3 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures. — *Sessional Paper No. 8570-391-02, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 4 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-03, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-5^R — May 5, 2006 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Clement (Minister of Health), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-5, An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Recorded division — deferred until Monday, May 8, 2006, at the ordinary hour of daily adjournment, pursuant to Standing Order 45.

C-6^R — May 5, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification), — That Bill C-6, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

C-7^R — April 27, 2006 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-7, An Act to amend the National Defence Act.

Le mercredi 10 mai 2006 — 4^e et dernier jour.

Mise aux voix de la motion principale — au plus tard 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement, conformément à l'article 84(6) du Règlement.

N^o 2 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. — *Document parlementaire n^o8570-391-01, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N^o 3 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente. — *Document parlementaire n^o8570-391-02, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N^o 4 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n^o8570-391-03, déposé le mardi 2 mai 2006.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-5^R — 5 mai 2006 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Clement (ministre de la Santé), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-5, Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au lundi 8 mai 2006, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, conformément à l'article 45 du Règlement.

C-6^R — 5 mai 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

C-7^R — 27 avril 2006 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-9 — May 4, 2006 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

C-10 — May 4, 2006 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

C-11^R — May 4, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 6 — May 3, 2006 — Deferred recorded division on the motion of Mr. MacKay (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), — That this House support the government's ratification of the North American Aerospace Defense (NORAD) Agreement.

Recorded division — deferred until Monday, May 8, 2006, at the ordinary hour of daily adjournment, pursuant to Order made Wednesday, May 3, 2006.

C-9 — 4 mai 2006 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

C-10 — 4 mai 2006 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

C-11^R — 4 mai 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 6 — 3 mai 2006 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacKay (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), — Que la Chambre appuie la ratification par le gouvernement de l'Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD).

Vote par appel nominal — différé jusqu'au lundi 8 mai 2006, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, conformément à l'ordre adopté le mercredi 3 mai 2006.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business. As this draw was held on Friday, April 7, 2006, the order of precedence should be determined on Wednesday, May 17, 2006.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le vendredi 7 avril 2006, l'ordre de priorité devrait être déterminé le mercredi 17 mai 2006.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

May 5, 2006 — The Minister of Public Safety — Bill entitled “An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

May 5, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS****NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****BUSINESS OF SUPPLY****GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-157 — May 5, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

5 mai 2006 — Le ministre de la Sécurité publique — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

5 mai 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****TRAVAUX DES SUBSIDES****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-157 — 5 mai 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5